

# Le Glossaire : un dictionnaire des plus particuliers

Autor(en): **Ls.P.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **6 (1978)**

Heft 3

PDF erstellt am: **05.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-238312>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Dans "LA LIBERTE", du 19.7.78, nous lisons :

# Le Glossaire : un dictionnaire des plus particuliers

Selon Larousse, le mot glossaire désigne, dans son sens général, « un dictionnaire expliquant les mots vieillissés ou peu connus d'une langue ». Chez nous, ce mot est couramment employé seul, et se rapporte aux patois de la Suisse romande.

Depuis 1899, de patients travaux d'enquête, de récolte et de classement de matériaux ont été effectués, sur l'initiative du professeur Louis Gauchat, de l'Université de Zurich, en collaboration avec de savants collègues : Jules Jeanjaquet, de Neu-

châtel, E. Tappolet, de Bâle, E. Murret, de Genève, ce dernier s'étant spécialisé dans les noms de lieux et de familles. Longue quête de matériaux qui dura 25 ans, et ce n'est qu'en 1924 que parut le premier fascicule du « Glossaire des patois de la Suisse romande.

encourager », et le No 65 va de « dès à destencion ». C'est dire l'ampleur du travail et son extension dans le temps. En plus de 50 ans, on n'en est encore qu'à la lettre « D ». Verra-t-on un jour la fin de cette publication vraiment encyclopédique ? Certainement pas nous, et vraisemblablement non plus plusieurs futures générations.

L'entreprise du Glossaire est placée sous le patronage de la Conférence romande des chefs des Départements de l'Instruction publique. Elle est subventionnée par la Confédération et les cantons romands. Son bureau se trouve à Neuchâtel. Il a son pendant en Suisse alémanique, dans le « Schweizerisches Idiotikon ». M. Zygmund Narzys, de Neuchâtel succède à M. Schülé à la tête de la Commission de rédaction du Glossaire. Le 79e rapport fait mention de quelques publications fribourgeoises, entre autres des articles figurant dans l'Encyclopédie du canton de Fribourg, et traitant du bilinguisme, selon les points de vue d'un francophone et d'un germanophone, du français et du patois. Sont également citées nombre d'autres publications d'auteurs fribourgeois, ayant trait au patois, au folklore, aux écrits et aux parlers anciens.

Est-il utile d'ajouter que le mot glossaire a la même origine grecque, « glossa-langue », que « glose », qui est l'explication d'un texte obscur par des mots plus intelligibles, que « gloser » : faire des commentaires critiques. Et tous ceux qui glosent sont des glossateurs.

Ls P.

---

## Il faut savoir

---

châtel, E. Tappolet, de Bâle, E. Murret, de Genève, ce dernier s'étant spécialisé dans les noms de lieux et de familles. Longue quête de matériaux qui dura 25 ans, et ce n'est qu'en 1924 que parut le premier fascicule du « Glossaire des patois de la Suisse romande.

L'Institution vient de publier son 79e rapport annuel se rapportant à l'année 1977. Il nous apprend d'abord que deux fascicules ont vu le jour l'année passée, qui portent les No 64 et 65, rédigés par divers collaborateurs, sous la direction de M. Ernest Schülé, rédacteur en chef, aujourd'hui touché par la limite d'âge et la retraite.

Le fascicule No 64 embrasse la tranche alphabétique « emposieu-